

# BALUARTE DE SITGES

• Setmanari català •

Edacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Sitges, un trimetres, 1'50 pessetas  
Espanya, un any, 7' id.  
Extranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittits  
y Reclams a preus convencionals

ments no paraven may; el parc era plè. A prechs del Sr. Arcalde, ens dirigirem a la culta societat «El Liceo», ahont en obsequi als excursionistes se celebrava un espléndit ball, allà «La Donzella de la Costa» y «La Nit d'Amor» foren les pesses que feren esclarar en frenètichs aplaudiments a la distingida concorrença qui omplia els salons. No cal dir que tant a l' Ajuntament com al «Liceo» foren atentament obsequiats.

A les vuit del vespre s'efectuà el concert al «Bloch Catalonia», ahont l' Orfeó cantà les deu pesses que actualment formen el seu repertori. Al finir la primera part, el Sr. Sugranyes, en nom del «Bloch», feu entrega al Orfeó de una bonica llassada que formava la bandera catalana y que fou posada a la senyera per dugues distingides senyoretas d' aquella localitat. Cada pessa que l' Orfeó cantava era un èxit més. Els aplaudiments de la nombrosa distingida concorrença que hi havia al espayós salò del «Bloch» no paraven, tinguéntse de repetir algunes pesses per complaire als catalans, que, frenètichs d'entusiasme, no volien perdre ni una nota, ni un sol mot, de lo que's cantava, coronat tot ab delirants ovacions.

A les deu acabà la festa, comensant un habitual ball que durà fins a la una de la matinada. Les abraçades y adeus al sortir el tren eren grans: a l'estació la gent no hi cabia. Per fi l' estrident xiulet de la màquina se sentí y al ra vegada embarcaren a bord, arribant a les cinc del matí del dia 9 a Santiago.

Ben satisfet pot donar-se l' «Grop» pel llaç de germànors que ha efectuat entre l' «Grop» y el «Bloch», y també satisfet pot donar-se el Director de l' Orfeó, qui, en sa modestia, ha assolit un dels èxits més grans, logrant el triomf de una entitat artística catalana; cosa que fins avui semblava impossible, doncs per surtir-se apròs de tamanya empresa precisava desafiar y salvar nombrosos esculls que, encara que sembla mentida, alguns catalans borts intenten oposar a tota manifestació de caràcter patriòtic.

PIMSÁ

Cuba, 12 Septembre 1912.



## Assumpte d' actualitat

### Origen de la paraula «esquirol»

Avuy que les vagues estan a l'ordre del dia, creyem que nostres llegidors ens agrahirán que a títol de curiositat els enterem del origen de la paraula «esquirol» que s' aplica als obrers no associats que, en cas de vaga, substitueixen als vagistes.

Aquella paraula, admesa ja en tota Espanya, no s' deriva del esquirol—«ardilla»—com per algú s' ha suposat sens pendre la molestia de tractar d'averiguar l' analogia que pogués existir entre aquell simpàtic y aixerit animalet ab els obrers ab tal nom designats.

A la Plana de Vich y a quinze kilòmetres de la ciutat, hi ha un poblet ab son Ajuntament, que té prop de 1,600 habitants, que'n diuen l' Esquirol, essent també conegut per Santa Maria de Corcò.

En Frederich Soler (Serafí Pitarrà), ja ho va dir:

«Prop de Vich y a la montanya

Hi ha el poblet de l' Esquirol...»

en sa poesia «Lo baster de l' Esquirol», que guanyá la Flor Natural en els Jocs Florals del any 1872.

A deu kilòmetres del esmentat poble, se troba Manlleu. Aquesta població, com totes les de caràcter

## DR. MAGIN FARRAN

Cirujano - DENTISTA  
NORTEAMERICANO

VILLANUEVA Y GELTRÚ

Rambla Principal, n.º 51

Horas de visita · Días laborables  
Los lunes y martes:  
de 2 y media a 6 de la tarde;  
miércoles: de 9 y media a una

## Máquinas SINGER

para coser y bordar y para toda clase de Industria en que se emplea la costura.

SE CEDEN TODAS LOS MODELOS A 250 pesetas semanales

Las hay Industriales, Domésticas Rotativas, Oscilantes, Vibrantes y Familiar reciproca.

PIDANSE CATALOGOS ILUSTRADOS

Representante en Sitges:

JOSE SELVA: Calle Aygua, 4

en donde encontrarán, como siempre, toda clase de piezas, agujas y demás accesorios exclusivamente para las acreditadas máquinas de la CASA SINGER.



## Desde Santiago de Cuba

El dia 7 del corrent mes de Septembre, a bordo del vapor «A. Menéndez» y formant part de la excursió que'l «Grop Catalunya» d'aquesta ciutat efectuava ab el seu Orfeó, ferem una visita al «Bloc Catalonia» de Guantánamo, població aquesta hont, com ja és ben sapigut, hi resideixen infinitat de bons compatrius y amichs nostres.

El vapor surtí a les dotze de la nit del dia 7, y al despuntar el dia següent ja ens trobam a la gran badia de Caimanera. Allá ens esperava el Concell directiu del «Bloc», ab quins individuus cambiarem una forta abraçada davant de la molta gent que per curiositat venia a rebre'ls excursionistes y que quedava admirada al contemplar als cantaires ab barretina morada absa senyesa y la bandera catalana.

Tot seguit arrencà el tren, y a les set feiem una entrada verament triomfant a Guantánamo. Allá ja 'ns

esperava una gran gernació, siguent innombrables les encaixades de mà y carinyoses abraçades que haguerem de cambiar ab companys y amichs.

Als acorts de una afinada orquesta, ens dirigirem ab les banderes a l' estatge del «Bloc», ahont ens esperava el President nostre compatrici En Joan Rigol, qui, per malaltia, es veia privat de poguer assistir als actes per ell més joyosos de la seva vida. A les vuit ens dirigirem al Ajuntament, en quina sala l' Arcalde donà la benvinguda al Orfeó, acabant ab un crit de «Visca Catalunya!» que fou contestat per En Salvador Carbonell ab un altre de «Visca Cuba!». Seguidament les notes de l' «Himne Bayamés» deixaren sentirse, escoltantles tothom ab el cap descobert. Després es cantaren algunes escullidess pesses, acabant ab «Els Segadors», molt aplaudits, com sempre.

Després de passejar per la ciutat precedits per la «Banda Municipal», a les onze's donà un concert en el Parc Martí per l' Orfeó y per la dita banda. La animació que hi havia era extraordinaria; els aplaudi-

fàbril, ha sofert varies vagues, alguna de les quals va revestir molta gravetat.

En la primera vaga d' importància, ocorreguda fa alguns anys, els fabricants de Manlleu cridaren, per substituir als vagistes, a gent del indicat poble de Santa Maria del Corcò, L' Esquirol, als veïns del qual pels llocs de la comarca se'n coneixen per «esquirols».

Y com en dita ocasió, al parlarse de la vaga de Manlleu, se deya que en lloc dels vagistes havien anat a treballar esquirols, aquesta paraula va adquirir carta de naturalesa, y és la que ha vingut empleantse y s' emplea avui, encara que per part de la immensa majoria dels que la usen se desconegui l' origen de la mateixa, que no pot pas esser més català.

## Breviari

### Stacia Napierkowska

Ens havien dit d' aquesta dansarina la gracia y la bellesa, ja endevinades en la cinta cinematogràfica; mes avui, que per carambola ha comparegut a l'espectació de les gents de la gran urbà barcelonina, y el nostre ull l' ha gaudida tantament, ens vé una pregona temptació de parlar d' ella.

Acostumats a veure per aquests mons de Deu a aquelles desmarxades dones qui s' apropien desseguida el nom d' artistes, per vergonya de l' Art y dels seus agermanables, al gambejar un *garrotín* o qualche dança parella; la presencia d' aquesta virtuosa, ab l'avant-gust de la Tòrtola Valencia, ens ha perfumat d' una sana olor de voluptat casta.

Heus aquí que 'ns apar ballant la *danza de los os* en caràcter de *demi-vierge*, y dins aquest aspecte mondàja s' hi respira una distinció antiga. No gusta als estúpidament la cama: l' allarga ab elegància, vincla els genolls, y els dits del peu, que s' mouen com a teles d' una orga empírea, clapotejen les notes que segueix el gest. El vestuari que forsolament deu habillar li sobreposa una lleu nota de vulgaritat que's pert entre-mitg de la seva excelsitud:

En tots els divinals fruiments la part més apreciable és fruir reposadament, y això ens ho serveix la Napierkowska ab la copa de cristall mes diàfana. Lluny dels embrions del gest, producte de recursos pobres, la nostra dansarina surt plàcidament ayrosa. Una simple vesta blanca la cobreix y deixa sols ovirar els ulls de son esguart gentil. Aquésta tenen la potència lluminosa y enlluernadora del fòsfor, gròssos y rasgats, tenen la gracia de la seducció.

D' aytal faió conquistats d' ella, nedà serpenteja y vola, y — com diria el poeta:

«ondula el seu cos sense fatiga  
com creada en l' encís del mohiment.»

Y ara s' ajusta la gerra a la cintura y guanya si l' flançs d' aquella s' diuen ab les seves concavitats; ara l'aixeca estòicament com si l' omplís de la mel pluguda d' una arnera celestial; ara xucla, les volves de la mateixa claror que dimana pel seu entorn... En tant que l' seu cos senzillament escultòrich ens evoca, en tots els seus ben tallats volums movedisos, les clàssiques dançatrius.

Y mireu si estém presos de religiositat, que fins trovem l' escenari infinitament esquiu, y voldriem esguardarla, a n' ella, mestressa d' agilitat y senyora del ritme, devant del nostre mar, doblegantse en forma d' ona y al sò dels seus murmuris.

HELIUS

## Secció Oficial

### EDICTO

Don Luis Font Torralbas, Juez municipal suplente de Sitges, província de Barcelona, en funcions de propietario;

Hago saber: que en autos de juicio verbal sobre reclamación de cantidades, promovidos por D. Pablo Campins contra Francisco Grau Robert, y en provisió de este día, he acordado sacar a pública subasta por el plazo de veinte días, toda aquella casa señalada de número cincuenta de la calle Major de esta villa, con todos los establecimientos, útiles y enseres de confitería y cuantos muebles contiene, propiedad todo del demandado Grau, y que con la finca también ha sido embargado, compuesto de bajos y un piso, que linda, por delante 6 Mediodía, con dicha calle y casa de D. Buenaventura Blay, antes Salvador Robert; por la espalda

con la calle denominada de la Muralla y casa de D. Avelina Romeu; por la derecha saliendo, con la misma casa de D. Buenaventura Blay y con la calle de Jesús, y por la izquierda con la referida casa de D. Avelina Romeu y con la calle Mayor.

El remate tendrá lugar el dia trenta y uno del corriente a las quince horas en la Sala-audiencia de este Juzgado, sito en el piso principal izquierda de estas Casas Consistoriales, bajo las condiciones siguientes:

Los títulos de propiedad, únicos que se han podido obtener, con los que habrán de conformarse, sin exigir otros, los licitadores y el rematante, junto con el certificado de cargas y los autos, estarán de manifiesto en la Secretaría los días y horas hábiles hasta el remate.

Para tomar parte en la subasta habrá de depositarse previamente con arreglo a derecho, el diez por ciento de la valoración de diez y seis mil doscientas veinticinco pesetas en que en junio han sido valorados los bienes que se subastan. No se admitirá postura que no cubra las dos terceras partes del avaluo. Los gastos de esta subasta desde este anuncio, los gastos de escritura, el pago de Derechos reales de laudemio si lo hubiere, y la entrega de lo vendido vendrán a cargo del rematante. La subasta será rematada al mejor postor, libre de toda carga y por el sistema de pujar a la llana durante treinta minutos.

Dado en Sitges a cuatro de Octubre de mil novecientos doce. — Luis Font Torralbas. — P. S. M. = Agustín de Serra, Secretario.

### EDICTO

D. Miguel Parcerisas, Presidente de la Junta municipal del Censo electoral de Sitges, hago saber:

Que en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 34 de la ley electoral de 8 de Agosto de 1907 se exponen al público las tres listas por cada sección electoral de este término municipal de los electores que tienen derecho a constituir las mesas electorales con atención, a lo prevenido en el art. 32 de la expresada ley; cuyas listas permanecerán expuestas por espacio de 20 días a los efectos de reclamación consignados en el mencionado art. 34 de la ley electoral vigente.

Sitges a 1.º de Octubre de 1912. — El Presidente, M. Parcerisas.

### Administració del impost de Consums

Compte detallat de les espècies entrades en aquesta vila durant el propassat mes de Juliol, ab l'import dels drets de Consums y Escorxador:

	ARTICLES Kis.-Lits.	IMPORT Pessetes
Carns de bestà boví, llaner y cabrer, Consúms y Escorxador.	9167'62	1466'82
Carns idem, extrarradi . . . . .	412'58	43'32
Tocino, Consúms y Escorxador.	convn.	734'58
Oli de totas menas . . . . .	3516	618'82
Vins de totes menas . . . . .	18447	614'90
Arrós, sigróns y sas farinas . . . . .	2324	57'26
Grans, llegúms/secas y sas idem.	7102	31'25
Sabó dur y tou . . . . .	3715'20	572'13
Carbó vegetal . . . . .	2769	92'70
Alcohol, ayguardents y licors . . . . .	—	152'25
Sal comú . . . . .	320	8'80
Convenis per vi tint y generós . . . . .	—	—
Convenis d' extra-radis . . . . .	—	130'80
Carbó de cok . . . . .	12.300	13'53
Sal pera la Industria. . . . .	—	—
Total . . . . .		4.384'91

Sitges, 31 de Juliol de 1912. — L' Administrador, Joan Esteba.

### Escorxador Municipal

#### Caps de bestiar sacrificats durant el Juliol de 1912

SISGES: Bous, 0; vaques, 0; novillos, 1; badelles, 56; moltons, 75; castrons, 45; ànyelis, 1; cabrits, 62; ovelles, 51. — Total, 291.

GARRAF: moltons y ovelles, 19; castrons, 0; tocinos, 0. — Total, 19.

Total general, 310 caps.

Sitges, 31 de Juliol de l' any 1912. — L' Inspector-Veterinari, J. Folch.

### Mercat Municipal

#### Recaudació obtinguda durant el mes de Juliol 1912

Arbitri puestos de venda y virám 495'40 ptes.

Sitges, 30 de Juliol de 1912. — L' Administrador, Lluís de Dalmau.

## Registre Civil de Sitges

Inscripcions verificades durant el mes de Juliol últim:

### Naixements

Eulalia Torrents Escofet, filla de Jaume y Mercé; Joan Torres Camps, de Joseph y Marina; Ignasi Planas Pascual, de Joan y María; Joseph Martínez Sardà, de Juli y Mercé; María Paredes Carbonell, de Jaume y Teresa; Carme Gil Belda, de Vicens y Quimeta; Isidre Llorens Sagarrà, de Joseph y Rosa; Francisco Eroles Alemany, de Ramón y Cecilia; María Rosés Rosés, de Joan y Pepa; Antonia Rosés Capdevila, de Cristófol y Antonia; Cirilo Caverdós Caverdós, de Antón y Pepa; Manel Serra Comas, de Pere y Dolores; Ramón Tena Jaraba, de Ramón y Clementa; y Carme Soler y Soler, de Joseph y Josepha. — Total, 14.

### Matrimonis

Joseph Serra Tort, ab Fermina Alsina Raventós; y Tomás Planas Font, ab Josepha Soler Esteva. — Total, 2.

### Defuncions

Carme Jacas Feliu, 2 anys; Dolores Llopis Balart, 61 any, vídua; Dolores Planas Milà, 61 any, casada; Dolores Mercé Mestre, 76 anys, vídua; Marina Robert Carbonell, 68 anys, casada; Teresa Juncá Pujol, 67 anys, vídua; Manel Giralt Lluís, 8 mesos; y Dolores Rovira Aixà, 17 mesos. — Total, 8.

## La Ben Amada

Un sabor de les cuites amoroses, fa poc estudiava als joves de la generació nostra, y deya que molts d'ells estaven mancats de galanteria. «¿Qué s' es feta d' aquéllos dels missenyors y cavallers gentils!» exclamava entre un sanglot y una mirada obscura.

Se diu d'alguns festejadors esquerps, que may han parlat de poesia a sa companya, ni han somniat en encomanarli tan bella intuició per medi del llibre. Són uns cadavres ambulants, en en el cor dels quals no vibren les fibres de l'ilusió ni les del goig definitiu.

Qui se sent ferit per aquesta acusació fa examen de conciencia y observa quanta de gracia perdida en la faç de la seva estimada pel regateig d' una frase galant d' un vinclament armoniós. Mes a qui recorda les sublims paraules pronunciades en passional' excitació, y l' gest cadencios d' una caricia, un aire retorna dor se li acosta.

Y molt més a la heroina qui n' ha sigut goijada, aquella noya prima y plena que no és lletja, ni exceŀsamenter hermosa, però qu' a forsa de romandre en els poètic caminals d' una mesurada galanteria, ha guanyat en gracia tan bonica que no hi ha criatura nata en dolor qu' al passar a vora seu no vegi en ella quelcom de sobrenatural.

MANELICH

## Sessió del Ajuntament

### ORDINARIA DEL 3

A dos quarts de dotze s' obra la sessió baix la presidència del Sr. Alcalde D. Pere Carbonell y ab assistència dels regidors Srs. Parera, Yll, Selva, Julià y Mitjans; llegintse l' acta de l' anterior, que fou aprovada després de l' acostumat comentari d' En Julià, encaminat aquesta vegada a demanar que 'ls cadavres embalsamats puguin restar en llurs domicilis mortuoris més de 74 hores, lo qual és com proposar, per exemple, que l' Ajuntament declare que tot veïu major de 25 anys té dret electoral.

S' aproven sense discussió diferents comptes de material d' oficines y de serveys municipals.

Es presenten dues instances per reformar la fatxada dels seus domicilis: una suscrita per D. Sebastià Vidal y l'altra per D. Joseph Ferret a nom de la Sra. Pujató; acordantse: respecte a la primera concedir el permís mitjançant els drets corresponents, y respecte a la segona delegar a la comissió d' Obres y Ornament per que dongui el corresponent dictamen previa l' inspeccióocular.

El Sr. Parera manifesta que, en virtut d' haverse excusat considerablement el dia, és d' urgència pel Consistori acordi posar un fanal pels encontorns del nou Hospital, acordantse que la comissió respectiva dictaminí ab urgència sobre l' emplazamiento del mateix.

El mateix, en sa calitat de President de la Comissió d' Obres y Ornament, comunica que s' ha construït al Passeig del Dr. Robert, per vía d' ensaig, un banc d' obra, invitant als regidors a que l' examinin y després donguin la seva opinió.

En Julià pronuncia un llarg discurs encaminat a demostrar que 'ls actuals son mes cómodos que 'ls cons-

truit darrerament y que s'hauria de fer lo possible per conservarlos, contestantli molt oportunament els senyors Arcalde, Parera, y Selva, dientli que no's tracta de discutir la comoditat dels baixos: que indubtablement tothom està còvensut de les ventatges dels ab respaldo; mes a lo que's va és a defensar els interessos del Municipi, que mereé a l'incultura d' uns quants destruït lo que tots hauriem de tenir especial interès en conservar — per ser propietat del comú,—resulta altament perjudicat per tenir cada any de destinar cantitats d' importància a la reparació dels baixos.

En Julià no's dona per convensut, afirmant tot serio que lo fet pel Sr. Parera és una «transgressió legal»; els demés revidors somriuen tranquilament excepte'n Mitjans que surt en defensa del seu parent, mostrantse enemig acèrrim dels baixos d' obra, alegant com a rahó de peu de «idem», que li escafen considerablement l' «assiento». (Grans rialles.)

El Consistori acorda que la comissió corresponent formuli l' oportú dictamen; y no haventhi altres assumptes de que tractar s' aixeca la sessió.

## El conflicte ferroviari

Durant la setmana qu'acaba de finir, les impresions optimistes s' han ajuntat a les pessimistes, essent l' interès constant y la preocupació de cada dia y de tots els moments, la vaga que 'ls obrers y empleats carrilaires venen sosténint ja desde principis de la setmana anterior.

La sèrera actitud d' aquells pacients lluytadors no ha sigut ni un moment torbada, per lo que son procedir correctíssim fa esperar una tranquila y reparadora soluciò an el plet que teñen plantejat ab la Companyia explotadora de la línia.

Creyém que tant aquella com aquells han de tenir un especial interès en que aquest anormal estat de coses acabi quant més aviat millor, ja que no sòls són els seus interessos particulars els que 's perjudiquen grandiosament ab la continuació de aquest conflicte, sino també 'ls del Comers, de la Industria, de l' Agricultura, etc., dels quals uns y altres viuen.

Quasi durant tot el dia del divendres estigué reunit a Madrid el Concill d' Administració dels Ferrocarrils de M. Z. A.; ahir a la nit devien reunir-se en Assamblea eis associats de la «Unión Ferroviaria»... De desitjar fora, en bé dels interessos generals de la nació, que uns y altres deposessin tota actitud de intranxigència y que l' mütuu respecte y un alt esperit de concordia inspiressin el ben obrar de uns y altres.

Els interessos generals de aquesta vila també han sufert y venen sufrint les consecuències de l' actual vaga carrilaire, per quant deixant apart que moltes d' les famílies que aquí venen a passar la temporada d' estiu anticiparen son retorn al punt de sa habitual residència; per altra banda les fàbriques de calsat, a causa de no poguer exportar, a Provincies devant la vaga general de carriols que se 'ns apropa, han tingut de reduir la seva producció, quedant en conseqüència sense treball un considerable número de obrers ocupats en les meteixes.

El passat diumenge, arrixat en automòbil, estigué en la nostra vila el digne diputat per aquest Districte, D. Joseph Bertrán y Musitu, interessantse per inquirir la manera com podrien amigar 'ls perjudicis que la vaga ve ocasionant y posantse, al efecte, a disposició de l' Autoritat y dels industrials.

En virtut de tal visita y del telegramma cursat ab el mateix fi la setmana anterior, el Sr. Governador de la Província va oficiar al nostre Sr. Alcalde pera que li indiqués el modo com se podrien efectuar transports entre aquesta vila y Barcelona. A tal objecte l' Alcaldia reuní als fabricants de calsat, els quals acordaren que nostra primera autoritat municipal cursés aquells telegramss.

«Bertrán y Musitu.—Agradeciendo y rogando continúe gestiones, participóle telegrafio Gobernador lo siguiente:

Alcalde a Gobernador Civil:

«En virtud oficio Vucençia primero actual, reunido fabricantes é industriales quienes entienden no pueden comprometerse á carga determinada, opinando que Compañía debería establecer tren semanal y anunciar con debida anticipación dia, condiciones carga, facturación y demás detalles. Unanimemente convienen reunidos que dicho tren sólo en parte solucionaría conflicto, por facilitar importación materiales y víveres, y envío gèneros destino. Barcelona o susceptible ser exportados vía marítima. Pero, impo-

sibilitada expedición a provincias, es inminente suspensión trabajo fàbriques, que no pueden exponerse grandes perjuicios seguras dejas de cuenta de pedidos cumplimentados fuera plazo convenido. Actualidad más de trescientos obreros sin trabajo: semana próxima casi seguro serán más de quinientos. — Alcalde, Carbonell.»

Per le demés, tot continua quasi en igual estat que a ultims de la setmana anterior; fentse regularment el servei de correus; ab un tren al dia per anar a Barcelona y ab altre pera venir de dita ciutat, els quals sempre arriben ab irregular retràs.

Ahir fou el primer dia qu' arribà càrrega, deixant tres vagons en aquesta Estació un tren que va passar cap a mitg mati.

## Darrera hora

Encara que al moment d' entrar aquest número en màquina aquí no s' hagi rebut confirmació oficial dels meteixos, desde a primeres hores d' ahir al vespre que circulen insidents rumors de que l' conflicte ferroviari pot donar-se ja per solucionat.

Segons tals rumors, els ferroviaris reempendràn demà, dilluns, la seva tasca: no s' diu en quines condicions.

No cal dir quant celebraríem resultés confirmada tan grata nova, rebuda per tot el veïnat ab visibles mostres de satisfacció y alegría.

## NOVAS

La falta d' espai no 'ns va permetre donar compte en nostre darrer número, de una agradable festa, de caràcter familiar, celebrada el dia de Santa Tecla en el casal de nostre distingit amich l' actiu industrial D. Pau Benazet, pera solemnizar els dies de la seva senyora esposa, D. Tecla Plana.

Dirém, sois, qu' lo més sobressurtint d' aquella festa fou un concert de piano que, ab tal motiu, donaren les nenes, alumnes del Colegi de les Rvdes. M. Mercedaries, Lluisa Benazet, filla de la casa, y la seva amiga M. de l' Assumpció Cusiné, les quals executaren ab irreprotxable gust varies escullides pesses, entre elles el vals «Enriqueta», a quatre mans, y una marxa italiana y altra de francesa, siguient molt aplaudides.

El Sindicat d' Autors Dramàtics catalans ha tingut l' atenció, que agraim, d' enviarnos un exemplar de la «Memoria» de la Junta Directiva, presentada a la Junta general ordinaria celebrada el dia 30 de Juny de 1912.

També ens ha remès un programa, imprés ab exquisit gust en l' acreditada tipografia del vocal-comptador d' aquella entitat, D. Aveli Artís, en el que s' anuncia la llista de companyia y la de les obres a estrenar en la campanya teatral que devia començar ahir vespre, en el «Gran Teatre Espanyol», ab la estrena del drama pòstum del malaguanat Frederich Soler (Seraff Pitarrà), titulat «El Campñar de Palma», obra que promet obtenir un gradiós èxit y per la qual s' ha pintat un decorat en extrém magnific.

Ahir la senyoreta D. Mercé López, filla del Director de les Pedreres de Garraf, D. Joseph López Ramos, feu entrega ab destí a l' altar de la Capella del Hospital de Sant Joan Baptista, d' unes riques estoballes brodades a màquina.

Tal obra és ben digne del major elogi; donchs apart l' importància que com a regalo té, està executada per la mateixa generosa donanta, ab gran pulcritut, lo que avalora més l'elegància del dibuix fins en sos més petits detalls.

La nostra enhorabona al Sant Hospital, per les continuades demostracions d' estima que reb; y un aplauso a la senyoreta López per son bell present.

Per circular del Govern Civil de la Província y per no haver complert els preceptes reglamentaris de la Lley d' Associacions de 30 de Juny de 1887, han sigut donades de baixa en el registre del Go-

vern Civil més de sis centes cincuenta associacions de la província de Barcelona, entre les quals hi figuren les següents d' aquesta vila:

Cooperativa La Instructiva, n.º 4095; Pabellón de Mar, 2024; Sociedad Agrícola Suburens, 1803; Liga de Defensa del Árbol Frutal, 5301; Oficiales y Aprendices Albañiles, 3084; Carpinteros y Ebanistas; 4085; Sociedad de Marineros y Pescadores, 2136; Unió Sitgetana, 4858; Montepío del Patriarca S. n José 4589; Montepío de San Bartolomé, 6431; y Hermandad de Santa Tecla, 2583.

Dijous passat fou conduit a sa darrera estada el cadavre del compatrici D. Joan Mirabent Hill, mort el dia anterior, als 46 anys d' edat.

Rebi la seva desconsolada esposa y demés familiars el nostre més sentit pésam.

A l' avansada edat de 88 anys ha mort a Italia el respectable senyor D. Antón Scorzelli, pare de nostre amich el reputat fotograf de Vilanova don Joan, a qui, lo meteix que a la seva demés família transmetém ab tal motiu la expressió del nostre pésam.

Rescentment arribat de Cuba, havém tingut el gust de saludar a l' apreciat compatrici D. Joan Brauet, al qui desitjem una felis estada entre nosaltres.

Aquesta setmana han donat comens les obres d' obrir y omplenar els fonaments pera la Capella del Sant Hospital, costejat y manass construir per un generós y religiós compatrici qui nom per ara no podem donar.

Dites obres es practiquen d' acort ab el projecte de l' Arquitecte D. Joseph Font y Gumà, aprovat ja per l' Ilm. Ajuntament y el Patronat pera la Beneficència local de Sitges.

L' Inginyer Quefe de la companyia «Fuerzas y Riegos del Ebro, S. A.», Sr. E. D. Evonbridge, ha adquirit dues cases al carrer de Bernat de Fonollar d' aquesta vila en les quals s' hi han comensat a practicar importants obres de reforma.

En el repartiment general del contingent pera'l reemplàs de l' any actual, han correspost a la Zona de Vilafranca del Penedés, qu' ès ahont ingressen els joves d' aquesta vila, 409 soldats.

## Aplech a la Trinitat

Tot just apuntava el dia, l' últim dilluns qu' hem passat va surti' una romeria de joventut y alegría envers a La Trinitat.

Trenta modistes, hermoses totes elles com el sol, fresques igual qu' unes roses y, com cap més, gracioses, formaven aquell estol.

Per tot arreu hont passava la comitiva gentil, fragancia de flors deixava y l' auzellada hi cantava com si fós matí d' Abril.

Pujant la costa, rialles y tot entonant cançons, les modistes enciseres samblaven, per lo lleugeres, gentil vol de papelons.

Y un cop van ser arribades al terme de sa excursió, no'n volguéu més de cantades, de gatzara y de ballades!

Res: qu' era l' aplech allò.

P. P.

## LA VILA DE SITGES

### Tenda de Robes de Sebastià Hill

Carrer Major, núm. 23

Inmens y variat assurtit en tota classe de robes, en pessa y confecció; especialment Trajes de Llana y Vellut pera home y nen, Gèneros de Punt, Llana y Cotó.

**PREUS ESPECIALES**

## Compañía Proveedora de Carnes **ALEMANY (S. en C.)**

Proveedores de S. E. el Doctor Laguarda, Obispo de Barcelona; de los Sres. «Badosa y C.» de Garraf, de la fábrica cementos de los Sres. «M. C. Butsems y Fradera» y otras altas empresas.

Domicilio social : San Francisco, 54 : SITGES

Esta expende en sus mesas de la Plaza Merca dos agasajos de carne de Ternera procedente de las famosas carnicerías de Galicia, á 1 peseta libra.

Cordero á 0'70 ptas. los 400 gramos.

Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9  
Servicio domicilio por dependientes de la casa

## **MAGÍ HILL** RECAUDER de Sitges a Barcelona

S'ha fet càrrec de l'acreditada «Agència Carbonell», servint ab la mateixa puntuatilitat tots els encàrrechs que se li confin.

SITGES: Carrer Major, 41, pis; y Carrer de Jesús, 4

BARCELONA :

Gignàs, 12; Petritxol, 12; y Passeig de Gracia, 56

DOS VIATGES DIARIS

## Máquinas SINGER

El ÚNICO Representante y cobrador con existencia de toda clase de estas máquinas en nuestra villa

## Claudio Orga

se complace en anunciar a su numerosa clientela en particular y al público en general, que, para mejor comodidad de todos, ha trasladado su domicilio a un punto tan céntrico como es la

## Calle Nueva, número 3

— (Tienda de Calzado de Pablo Pujol) —

donde atenderá todos los encargos, a la vez que servirá también de toda clase de piezas de recambio, como

agujas, aceite, etc., etc.

y todo cuanto necesita la máquina SINGER.

## Calle Nueva, 3 : SITGES

## Sucursal de LA HORTICOLA

Carrer de Santiago Rusiñol, 1 bis : SITGES

## CORONES

Servicio de JARDINERIA en Cementiris tot l'any y en especial el DIA de DIFUNTS

## APRENENT

Se'n necessita únicament en esta Impremta

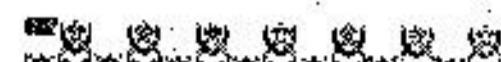
## SOBRE-MONEDER

PER A LA CIRCULACIÓ DE VALES EN EL EXTERIOR

Servicio Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Illes Balears, Canàries y Costas de Àfrica, y abona no més de 10% de la tarifa. Administració de Correos, estan obligats a admetre'l a la circulació els carters y posturals rurals. El Sobre-Moneder es el medio más cómodo, sencill y segur per remetre diners per correos certificat, desde cinquanta céntims fins a 50 pesetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fracciones. Al el Sobre-Moneder s'evitan al públic les molestias de tots els sistemas de giro; no es necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encara que sigui en el poble més lluny, resolt les dificultats de giro de petites cantitats. El Sobre-Moneder té la garantia del Estat, que abona la cantidad declarada en caso de extravío. La Compañía arrendataria de Tabacos té la exclusiva per la venta del Sobre-Moneder; l'expón en tots els subalterns de dita Compañía Arrendataria en cada Província.

Oficina : Serrano, 16: MADRID



## Camiseria y Gorbatería

32, BOQUERIA, 32

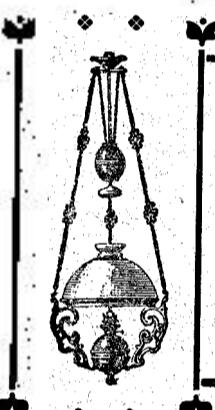
## • BARCELONA •

## GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors y tots els articles pertanyents al ram

\*  
La Camiseria que ven més barata  
Especialitat en camisa's á mida



Lampisteria de LUIS MARCET \* Sant Pere, 11

## Dipòsit de WATERS-CLOSETS

de totes classes, á preus baratíssims

Lavabos, Bidets, Calentadors y tota mena d'aparells sanitaris

## En Alemania el público particular

compra la mayoría de lo que le hace falta al precio de fábrica. No hay razón porqué se paguen 50 Ptas. por una cosa, que comprada en el sitio á propósito resulta á Ptas. 30.—La casa abajo firmada ofrece al público español una nueva facilidad para comprar directamente de primera mano al precio original del fabricante todo lo que se fabrica en Alemania y muy especialmente los siguientes objetos:

Relojes de toda clase

joyería y platería

máquinas para retratar (desde 25 Ptas.)

cinefotógrafos (desde 50 Ptas.)

máquinas para coser (desde 75 Ptas.)

máquinas para escribir (desde 100 Ptas.)

bicicletas (desde 75 Ptas.)

motocicletas (desde 300 Ptas.)

automóviles (desde 3000 Ptas.)

armas de toda clase

jewelos y lentes de última moda

muebles de toda clase

confección para Señora y Caballero

quién la deseé. — Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

Arnold Feuer, Berlin-Charlottenburg, Gervinusstr. 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 peseta en sellos de correo que el hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

Cartas para Alemania cuestan 25 céntimos. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas.

OJO OJO Se admiten representantes serios

= PHOSPHORENAL = Robert =  
RECONSTITUYENTE